

¹ Robert Koch Institute, Child and Adolescent Health, Berlin

² Unit for Health Research, Institute for Social and Preventive Medicine, University of Bern

³ Department of Public Health, University Hospital of Marseille

⁴ Robert Koch Institute, Department of Epidemiology and Health Monitoring, Berlin

⁵ TNO Prevention and Health, Leiden

⁶ Ludwig Boltzmann-Institute for Sociology of Health and Medicine, University of Vienna

⁷ Department of Psychiatry, University of Edinburgh

⁸ Catalan Agency for Health Technology Assessment and Research, Barcelona

Quality of life in children and adolescents: a European public health perspective

Summary

Objectives: The measurement of health-related quality of life (HRQOL) is increasingly important as a means of monitoring population health status over time, of detecting sub-groups within the general population with poor HRQOL, and of assessing the impact of public health interventions within a given population. At present, no standardised instrument exists which can be applied with equal relevance in pediatric populations in different European populations.

The collaborative European KIDSCREEN project aims to develop a standardised screening instrument for children's quality of life which will be used in representative national and European health surveys. Participants of the project are centres from Austria, France, Germany, Netherlands, Spain, Switzerland, and United Kingdom. By including the instrument in health services research and health reporting, it also aims at identifying children at risk in terms of their subjective health, thereby allowing the possibility of early intervention.

Methods: Instrument development will be based on constructing a psychometrically sound HRQOL instrument taking into account the existing state of the art. Development will centre on literature searches, expert consultation (Delphi Methods)

and focus groups with children and adolescents (8–17 years). According to international guidelines, items will be translated into the languages of the seven participating countries for a pilot test with 2 100 children and their parents in Europe.

The final instrument will be used in representative mail and telephone surveys of HRQOL in 1800 children and their parents per country (total n = 25 200) and normative data will be produced. The potential for implementing the measurement tool in health services and health reporting will also be evaluated in several different research and public health settings. The final analysis will involve national and cross cultural-analysis of the instrument.

Results: The international, collaborative nature of the KIDSCREEN project means it is likely to provide many challenges in terms of producing an instrument which is conceptually and linguistically appropriate for use in many different countries, but it will also provide the opportunity to develop, test and implement the first truly cross-national HRQOL instrument developed for use in children and adolescents. This will help to contribute to a better understanding of perceived health in children and adolescents and to identify populations at risk.

Key-Words: Quality of life – Children – Survey – Public health – Generic measure – Health reporting.

* European KIDSCREEN Group: Ulrike Ravens-Sieberer, Thomas Abel, Bärbel-Maria Bellach, Corinna Bisegger, Jeanet Bruil, Bernhard Cloetta, Simone Detmar, Wolfgang Dür, Michael Herdman, Angela Gosch, Angela Kindervater, Katy Phillips, Luis Rajmil, Ursula von Rüden, Marie-Claude Simeoni, Eric Verrips, Monika Bullinger

Monitoring the health status of the population is one of the main activities of public health research. In those European Countries, in which representative health surveys are routinely administered, health status is assessed through classical health indicators, derived from the biomedical model. However, as stated early in the World Health Organization (WHO) definition of health, health can also be viewed as a subjective representation of function and well-being¹. The WHO definition holds an important expansion of the view of health, which is not only understood by somatic indicators, but also comprises how a person feels, psychologically and physically, and how she or he manages with other persons and copes with every day life²⁻⁴. This perceived health is known as health related quality of life (HRQOL). HRQOL is described as a multidimensional construct covering physical, emotional, mental, social, and behavioural components of wellbeing and function as perceived by patients and/or other individuals^{2,5,6}. The WHO Quality of Life Group extends this definition and includes the cultural perspective: quality of life is defined as an individuals perception of their position in life in the context of the culture and value systems in which they live and in relation to their goals, expectations, standards, and concerns⁷.

While quality of life research in adults has progressed over the past years, health-related quality of life research in children is a recent field. As was the case in the adult area, but with a delay of about a decade, the development of quality of life research in children has occurred in three waves. The first wave in the late 1980s was concerned with how to assess quality of life in children as a theoretical concept, especially with regard to differences from adult quality of life concepts. A second phase beginning in the early 90s, and still going on, consists of constructing and developing quality of life measures for children. The third phase, which just recently began (about 1995 and later), concerns the application of these measures in clinical and epidemiological studies.

Including HRQOL instruments in public health surveys allows researchers to monitor population health status over time, to detect sub-groups within the general population who might be at risk for poor HRQOL, and to assess the impact of public health interventions within a given population. At present, no standardised instrument exists which can be applied with equal relevance in pediatric populations in different European populations, although subjective health is increasingly used as a measure of health status in national health surveys^{8,9} and in international studies measuring perceived health indicators such as the WHO Cross-National Study: Health Behaviour in School aged Children^{10,11}.

Methodological considerations and instrument development to date

Research reflecting the children's point of view about well-being, perception and behaviour is so far only available in rudimentary form¹². Recent overviews of health-related quality of life measures for pediatric patients have appeared from Eiser and Morse¹³, Harding¹⁴, Bullinger and Ravens-Sieberer¹⁵, Marra et al.¹⁶, Spieth and Harris¹⁷ and Rosenbaum and Saigal¹⁸.

Only a few, but an increasing number of generic questionnaires exist which assess HRQOL in children and adolescents. This has to do with several difficulties: Firstly, it can be explained particularly by the earlier doubts as to whether children are able to express opinions, attitudes and feelings about their HRQOL reliably¹⁹. To understand the concept of HRQOL or to value aspects of one's own health and well-being is determined by the age, maturity and cognitive development of a child. Recent research shows that children are able to report on their well-being and functioning reliably if the questionnaire is appropriate to the child's age and cognitive level. In younger children another impediment may be the child's difficulty with reading and writing. To resolve this problem some authors have developed questionnaires for different age groups. Further, the use of new assessment methods (e.g., different answer categories, using "smilies" or pictograms), especially for younger children, has proven to be useful¹².

Another critical point concerns the dimensions are relevant and necessary to describe the concept of HRQOL in children and adolescents. Authors agree that HRQOL is a multidimensional construct, which is documented by several national and international studies for adults¹². Whether children would emphasise the same dimensions as adults is not clear, but it can be assumed that this is at least partly determined by the child's age. One shortcoming of the theoretical discussion and construction of questionnaires is that children are rarely asked to express their point of view. Increasing emphasis is being given to considering the child's point of view as equally or more relevant than that of experts or the results of literature reviews.

Instruments to assess quality of life have been developed mainly in the adult area. In the children's area attempts at construction of generic measures exist but only few instruments conform to the quality standards that had been set by international quality of life assessment projects with regard to translation, psychometric testing, and norming^{18,20}. Among instruments which have been developed with a conceptual background and using psychometric techniques are the Child Health Questionnaire (CHQ)^{21,22}, and newer developments such as the TACQOL²³, VSP-A²⁴ and the

KINDL-R²⁵. Such instruments are increasingly used today to assess the quality of life in children in clinical research at a national and international level²⁶. However, items for these questionnaires have been generated within one country. Cross-cultural instrument development should, as defined by the WHOQOL group²⁷, use a primary consensus on relevant dimensions and items of quality of life for certain age groups within each of the different countries. These items can then be reviewed and included in a cross-culturally developed questionnaire²⁸.

When analysing the results of public health surveys which include HRQOL measures for children and adolescents, it is important to take into account determinants of children's perceived health such as the physical, cultural and social environment²⁹, social stressors³⁰, health behaviours³¹, and psychosocial processes such as coping and social support²². These factors have to be included as either determinants or moderator/mediator variables in the design of health surveys together with quality of life as a dependent variable. As a consequence children and adolescents at risk in terms of their subjective health can be identified. These children can be offered intervention programmes, which should be evaluated subsequently.

The KIDSCREEN project aims at a collaborative European development of a cross-culturally standardised screening measure for children's and adolescents' HRQOL which can be used in representative national and European health surveys.

The KIDSCREEN project

The project "Screening for and promotion of Health Related Quality of Life in Children and Adolescents – a European Public Health Perspective" (acronym: KIDSCREEN) is part of to the programme "Research and Technological Development Activities of the Generic Nature" in the area public health as described in the EC work programme within the 5th Framework Programme 'Quality of Life and Management of Living Resources' and is funded by the European Commission for three years. It started on February the 1st, 2001 and involves seven European countries: Austria, France, Germany, Netherlands, Spain, Switzerland, and the United Kingdom.

The project consists of three main phases: instrument development and testing, instrument application in large public health surveys, and an implementation phase in which the possibility of using the instrument in different settings will be tested. The whole project is based on 11 work packages. While the study centre is responsible for co-ordination and communication during all work packages and project phases, each participating centre is alternatively responsible of

the contents of different work packages. The project centre is located at the Robert Koch Institute (RKI), a central institution of the Federal Ministry of Health, in Berlin, Germany. One of the main tasks of the RKI is the analysis of the health situation in Germany.

Throughout the project the study co-ordination centre and the project partners work closely together. The partners have experience both in conducting public health surveys as well as in HRQOL research in children and adolescents. Additionally there will be a continual exchange of expert knowledge with the DISABKIDS project³² participants (a European partner project to develop questionnaires to assess quality of life in children and adolescents with disabilities and their families).

The instrument development phase

The development of the questionnaire is based on literature reviews, expert consultation (e.g., the Delphi method), and children's focus groups in all participating countries to identify dimensions and items of HRQOL which will be suitable for inclusion in the new instrument and relevant to respondents in all countries.

The first task was to perform a *literature review* of the development and use of generic quality of life measures for children and adolescents in public health settings. This literature review provided an initial identification of relevant dimensions and available assessment methods for the project.

In two comprehensive literature searches using Medline and Psychlit with a search tree involving, on the highest level, (a) "child" or "adolescent" in association with the terms "public health" or "health survey" or "health reporting" or "epidemiology" and on the second level (b) "quality of life" or "health status" or "well-being" or "psychosocial" in addition to "instruments" or "assessments", a total of 9029 abstracts were identified. Using a priori evaluative criteria, these abstracts were judged by an expert group on child health and quality of life using a rating system. Results indicated that only 4% of this literature were relevant for quality of life in health surveys. However, an additional 40% of the abstracts identified concepts and assessment instruments that dealt with determinants of quality of life. Descriptive cross-sectional studies were the most common type of study; within the epidemiological literature, representative health surveys were rare. From a public health perspective only a few countries have conducted comprehensive surveys of child health. National surveys differ widely in the methods and study designs applied, so that quality of life information is difficult to compare across countries. Available instruments to assess quality of life in generic as well as disease or

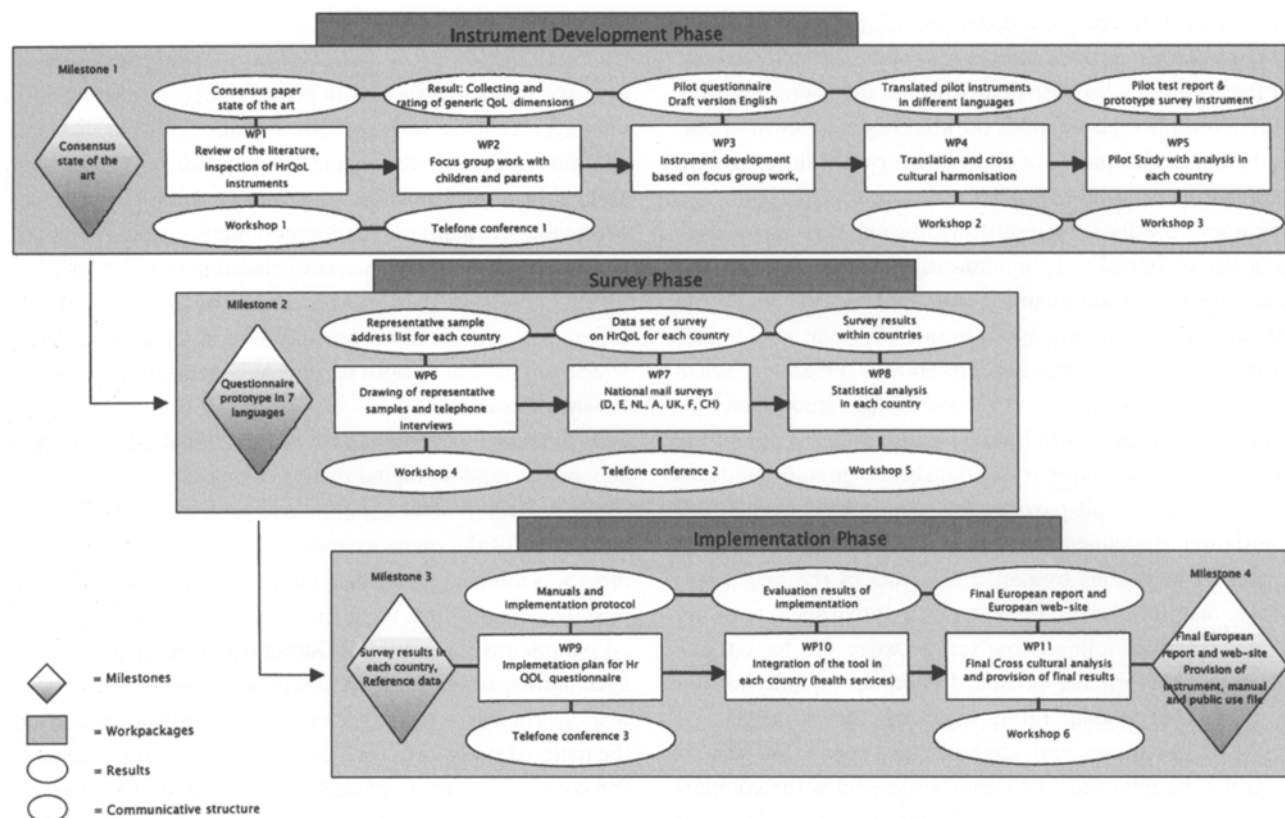


Figure 1 Management structure – KIDSCREEN project

condition specific terms were identified and rated according to the psychometric data provided (reliability, validity, and sensitivity of the instruments located) and the nature of the application.

For the second step of the instrument development phase, a *Delphi method* was used to determine the degree of consensus among experts regarding the conceptualisation and operationalisation of HRQOL for children, and to identify preliminary content for the new measure at the dimension level. The Delphi technique is a method to determine the extent to which experts or lay people agree about a given issue³³. By means of repeated interrogations a consensus should be reached. The Delphi process in the KIDSCREEN project consisted of three rounds of questionnaires administered to a multidisciplinary group of 24 experts from seven European countries. The first Delphi round consisted primarily of open questions, and later versions of the questionnaire were based on expert responses to this round. The questionnaire was divided into three broad sections dealing with conceptualisation and operationalisation of HRQOL, as well as questionnaire construction and content. Analysis of first round responses was largely qualitative. In the second and third rounds, consensus was considered to be

reached when at least 90% of experts either agreed or disagreed with a given item. Responses were received from 20 respondents in the three rounds. Agreement was reached that the new instrument should be a multidimensional, profile measure with 30–49 items covering five to eight dimensions, and taking 10–15 minutes to complete. Agreement was also reached on eight specific dimensions to be included in the questionnaire: psychological well-being, self-esteem, body image, cognitive functioning, mobility, energy/vitality, social relations, and family/home function. The consensus was generally against having an individualised questionnaire. The results of the literature review and the Delphi process provided a preliminary structure for the following phase of *focus groups* with children (8–17 years) to identify relevant quality of life dimensions and acceptable wording. Six focus groups are being performed in each country with a minimum of four children/adolescents in each group (8–9 years, 12–13 years, 16–17 years: girls and boys each, n=24). Separate focus groups are performed in girls and boys and by age group. The participants were preferably recruited from different schools or similar institutions. Where possible, the children taking part in the focus groups were not supposed to know one another, and researchers were asked to try

to include different socio-economical levels in the groups. Parents of children of a similar age (or occasionally parents of the children who participated in the focus groups) were also asked for their opinions on what might be most important elements of quality of life for their own children using a standardised questionnaire in the different countries.

Focus group work is currently ongoing and is going to result in a list of items and dimensions, pictures and response scales for the questionnaire. These materials will be sent to all participants who are asked to rate the items with regard to clarity, relevance, and appropriateness. Final item selection will be performed in a second Delphi study. The outcome of this process will be the English pilot version of the HRQOL questionnaire, which then has to be translated into the languages of all participating countries. International translation guidelines will be followed which include two forward translations by native speakers of the target language, one backward translation by a native speaker of the source language and comparison between the back-translation and the original version. In addition, quality ratings by other independent raters regarding the clarity, use of colloquial language, and semantic equivalence of translations will be involved. An important aspect is the comparability of answers scales across countries, and in this case it is intended to use Thurstone scaling exercises and/or visual analogue methods to examine the interval propriety of rating scales across countries. A manual in which the translation process and particularly the changes in translation to achieve semantic equivalence with the original version will be prepared by each participating country. After this translation procedure a pilot questionnaire version should be available in the different languages. Furthermore, a questionnaire of the parent version for ethnic minorities has to be translated and utilised in each country.

The translated questionnaire will be included in a pilot study with 300 children per country as well as their parents (two age groups, three socio-economic levels, and both genders) to provide a preliminary validation of the questionnaire. Children included in the survey will be contacted in conjunction with health officials through routine medical examinations in schools. The process and result of this pilot test will be documented, analysed, and reported by each participating national centre, and a cross-European analysis of the data will be conducted ($n=2100$ children and $n=2100$ parents). In addition to common psychometric analysis, item response theory and structural equation modeling will be performed to determine the optimal item and scale characteristics of the questionnaire.

The survey phase

The final instrument is going to be used in representative mail and telephone surveys of HRQOL in children and adolescents. At least 1800 interviews with both parents and children in each participating country are to be realised. Data collection consists of three parts: a) the sampling representing the main population parameters (quota sample), b) carrying out a sample survey consisting of short telephone interviews with parents and children by the principal centre and c) the detailed standardised mail questionnaire which will be sent to both parents and children in the seven European countries.

The sampling by telephone will be carried out using a CATI-supported random-digital-dialing management system to avoid distortions of the sample survey and to control the characteristics of the quota sample. Representative quota sampling was selected as the best sampling procedure, owing to positive experience in most European countries. The selected parameters reproduce the structure of the population in each participating country and represent the respective population. The distribution of the parameters will be taken from the national statistics in each participating country to achieve the correct proportion of each stratum: children's age (two age groups), gender, and type of area. Families will be asked via telephone interview to participate, to give their written informed consent, and to respond to a mailed survey.

The mail survey of parents and children using the translated, psychometrically tested and extended questionnaire is going to be carried out by the participating countries. To increase the response rate, each participating country will send two reminders to the parents to ask for the questionnaire and will provide incentives for children. It is expected that using a combined procedure of sampling by telephone and mail surveys distributed by each national centre will lead to an optimal response in the sample survey. Non-response in the mail surveys of participating countries requires a retrospective representative weighting of the data according to the parameters of the population. Statistical analysis across countries will use correlational and structural equation modeling for the global data set.

Implementation phase

Modes of implementation of the new measure is going to be discussed among all national partners in the implementation phase of the KIDSCREEN project. On the basis of the survey data collected, round table discussions with health services officials will be initiated in order to tailor possibilities for each nation to implement the instrument in health promotion programmes on the basis of the identified children at risk. The implementation phase has included preparation

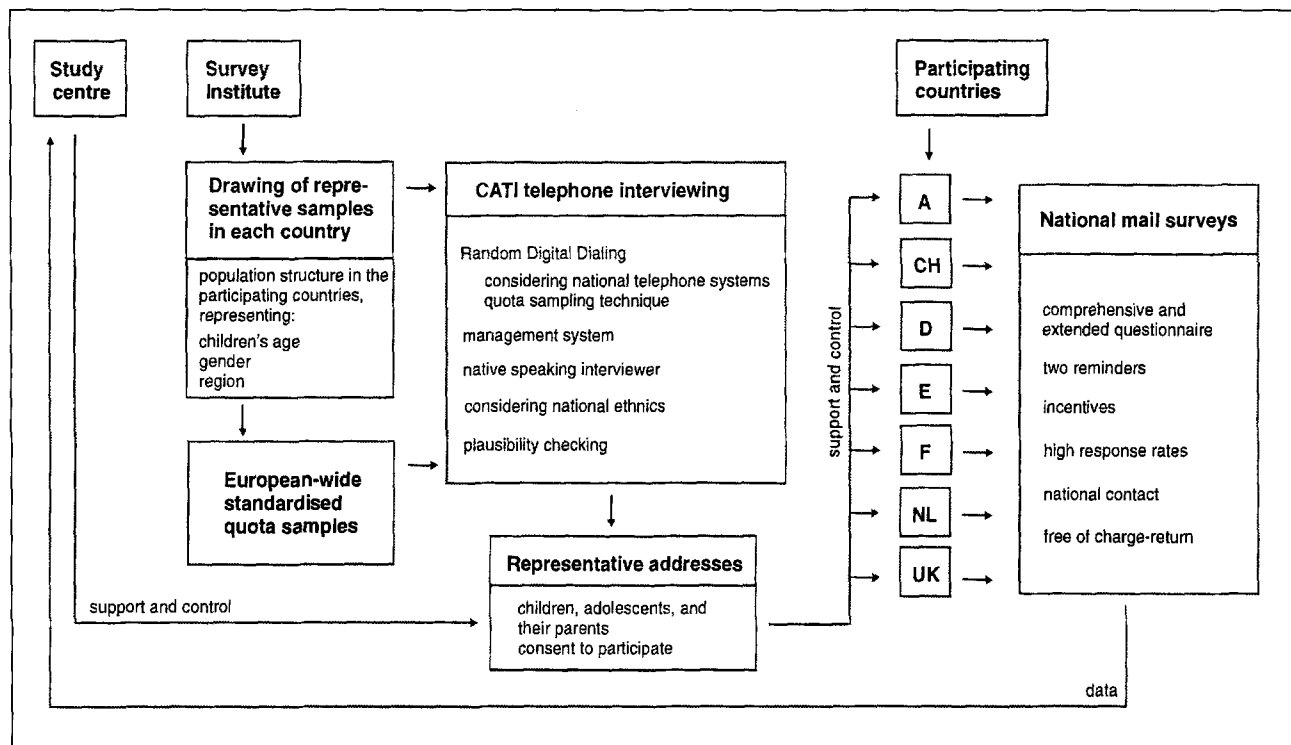


Figure 2 Overview of sampling and data collection – KIDSCREEN project

of user friendly guidelines and user manuals in view to facilitate practical use of the instrument. Those will be made available via modern communication technologies.

One implementation per country (e.g., local health reporting, or quality of life screening instruments in routine school health examinations) will be conducted. The countries are rather free to choose the form of implementation they feel will be most appropriate or useful in their particular locale. Suggestions for implementation to date include use of the instrument as a screening tool in a primary care centre in deprived areas to detect children at risk, or evaluation of health promotion programmes for teenagers.

Discussion

HRQOL is one of the major descriptors and outcome criteria that has been discussed in the health care systems in recent years. Quality of life of children and especially children at risk however is yet an under-researched area. To fill this gap, the development of a generic HRQOL measure is warranted. It should meet an European standard in which the children's self report and parental perception of their children's health is included. The importance of subjective measures of well-being and function (i.e., subjective health) has increased over the past decade. Especially for children and adolescents it is important to know how they view their lives

and how they rate their function and well-being. Screening and early intervention is necessary and dependent upon an instrument to monitor populations as well as to identify population subgroups at risk. For children and adolescents with known health problems it is important to understand the impact of their health conditions on health-related quality of life in order to plan, act upon and improve prevention and care.

The project contributes to European policies by providing information about the types and distribution of quality of life impairments (nationally as well as Europe-wide). By giving each country and centre the possibility to be involved already at the item construction phase of the current project, a truly international collaborative effort is made. European added value consists in having at hand a cross-cultural comparable and usable instrument, which will be easy to use and to apply. To devise an instrument to assess quality of life for children and adolescents in major European languages makes it easier on a national and international level to communicate the approaches to and experiences with monitoring representative populations, with health promotion as well as with communication about improvement possibilities.

Providing a quality of life assessment measure, the KIDSCREEN project adds an important dimension in health assessment and health monitoring. Such a screening instrument may also serve as a prototype for further application of

quality of life health surveys in other countries. Thus, the project attempts to contribute to a transfer of existing knowledge about quality of life assessment in health surveys to other regions of the European Union, which are yet less experienced in the quality of life assessment. A continued implementation of a standardised HRQOL measure in health reporting is even more important, since the KIDSCREEN study design does not include follow-up data to analyse the time stability of the perceived quality of life and health. In sum the contribution to public health research of the KIDSCREEN project exists on several levels: 1. the provi-

sion of a standardised instrument available in several languages for European countries to routinely monitor subjective health and well-being of the children in the European Union; 2. to screen for and early detect possible impairments in well-being and function in children, which can be the basis of early interventions; 3. to identify social and behavioural determinants of health (e.g., socio-economic factors and health behaviours, acute and chronic health conditions); and 4. the assessment of the relative impact of such quality of life assessment on monitoring the health of children and adolescents in the European region.

Zusammenfassung

Lebensqualität bei Kindern und Jugendlichen: eine europäische Public-Health-Perspektive

Fragestellung: Das von der EU geförderte Projekt trägt den deutschen Titel „Screening und Förderung der gesundheitsbezogenen Lebensqualität von Kindern und Jugendlichen in Europa – eine Public-Health-Perspektive“. Das Projekt wird von Deutschland aus geleitet und in Zusammenarbeit mit sieben europäischen Ländern (Deutschland, Schweiz, Österreich, Frankreich, Spanien, Grossbritannien und die Niederlande) durchgeführt. Im Mittelpunkt steht die Entwicklung eines standardisierten Untersuchungsinstrumentariums zur krankheitsübergreifenden Erfassung der gesundheitsbezogenen Lebensqualität von Kindern und Jugendlichen im Alter von 8–17 Jahren sowie deren Familien. Das Untersuchungsinstrumentarium wird nach Entwicklung in den jeweiligen Ländern in repräsentativen Gesundheitssurveys eingesetzt, wobei ein Fokus der Untersuchungen die Identifizierung der Gesundheitsstörungen von Kinder und Jugendlichen darstellt.

Methoden: In einem ersten Arbeitsschritt erfolgt die Entwicklung eines Untersuchungsinstrumentariums zur populations-

basierten Erfassung gesundheitsbezogener Lebensqualität von Kinder und Jugendlichen. Das Untersuchungsinstrumentarium wird mit Hilfe von Experten aus dem Gesundheitsbereich generiert, zusätzlich werden Kinder und Jugendliche hinzugezogen und bezüglich relevanter Themen befragt. Der so entwickelte Fragebogen wird nach internationalen Richtlinien in die Sprachen der teilnehmenden Länder übersetzt und in einer Pilotstudie getestet. In einem zweiten Arbeitsschritt werden sieben repräsentative Erhebungen zur gesundheitsbezogenen Lebensqualität und zum Gesundheitszustand bei je 1800 Kindern/Jugendlichen und ihren Familien in jedem Land durchgeführt. Nach Auswertung dieser Umfrage wird in einem dritten Schritt das entwickelte Untersuchungsinstrumentarium in die nationalen Gesundheitsstrukturen implementiert und auf europäischer Ebene vorgestellt und evaluiert.

Ergebnisse: Die Studie möchte dazu beitragen, aktuelle Informationen zur Kinder- und Jugendgesundheit sowohl auf europäischer Ebene als auch in den einzelnen Ländern zu gewinnen. Ziel ist es auch, diejenigen Kinder und Jugendlichen zu identifizieren, bei denen ein besonderer Interventionsbedarf besteht. Die Ergebnisse sollen dazu beitragen, Hinweise für die Richtlinien zukünftiger Gesundheitspolitik in Europa zu geben.

Résumé

Qualité de vie des enfants et adolescents: perspective de santé publique européenne

Objectifs: La mesure de la qualité de vie acquiert une importance croissante comme moyen d'observer l'évolution de l'état de santé de la population, de détecter des sous-groupes au sein de la population générale ayant une mauvaise qualité de vie et d'estimer l'impact des interventions de santé publique au sein d'une population donnée. Il n'existe actuellement aucun instrument standardisé qui peut être appliqué de façon uniforme parmi la population pédiatrique de différentes populations européennes. Le projet de collaboration européen KIDSCREEN a pour objectif de développer un instrument standardisé de dépistage de la qualité de vie des enfants qui pourra être appliqué dans des enquêtes représentatives nationales et des enquêtes de santé européennes. L'introduction de cet instrument dans la recherche et dans les services de santé permet d'identifier des enfants à risque du point de vue de leur santé subjective et permettre ainsi des interventions plus précoces.

Méthodes: Le développement d'instruments consistera à construire des instruments de mesure de la qualité de vie de bonne qualité psychométrique, selon l'état actuel des connais-

sances. Le développement sera basé sur la recherche de la littérature, la consultation d'experts (méthode Delphi) et sur des focus groupes avec des enfants et des adolescents (8 à 17 ans). Selon les recommandations internationales, les éléments seront traduits dans les langues des sept pays européens participant à un test pilote avec 2 100 enfants et leurs parents. L'instrument final sera utilisé dans des enquêtes représentatives par courrier et téléphone sur la qualité de vie de 1 800 enfants et parents par pays (n total = 12 600) et des données standardisées seront produites. Le potentiel d'utilisation de cet instrument de mesure dans les services de santé et dans les rapports sanitaires sera également évalué dans différentes institutions de recherche et de santé publique. L'analyse finale impliquera des comparaisons nationales et inter-culturelles de l'instrument.

Résultats: La collaboration internationale dans le projet KIDSCREEN permettra de relever de nombreux défis quant à la production d'un instrument qui soit conceptuellement et linguistiquement approprié pour être utilisé dans différents pays. Ce projet donnera aussi l'occasion de développer, tester et appliquer le premier instrument international de mesure de la qualité de vie chez les enfants et les adolescents. Ceci contribuera à une meilleure compréhension de la façon dont les enfants et les adolescents perçoivent leur santé et une meilleure identification des populations à risque.

References

- 1 WHO. Constitution of the World Health Organization. Genf: WHO, 1948.
- 2 Bullinger M. Quality of life: definition, conceptualisation and implications: a methodologists view. *Theor Surg* 1991; 6: 143-8.
- 3 Rosser RM. Quality of life: consensus, controversy and concern. In: Walker SR, Rosser RM, eds. *Quality of life: assessment and application*. Lancaster: MTP Press, 1988.
- 4 Spilker B. *Quality of life assessment in clinical trials*. New York: Raven Press, 1990.
- 5 Bullinger M, Hasford J. Evaluating quality of life measures in German clinical trials. *Contr Clin Trials* 1991; 12: 915-1055.
- 6 Stewart AL, Ware J. *Measuring function and well-being*. Durham, NC: Duke University Press, 1990.
- 7 WHO Quality of Life Assessment Group (WHOQOL). What is quality of life? *World Health Organization Quality of Life Assessment*. World Health Forum 1996; 14: 354-6.
- 8 EuroHis: a project to develop common methods and instruments for health interview surveys in Europe. EC/BIOMED2 Contract No. BMH4-98-3909. Report of the period 01.07.1998 - 30.06.1999.
- 9 WHO/EURO. Report on the first meeting of the quality of life indicator network. Copenhagen: WHO, 1999.
- 10 Currie C, Hurrelmann K, Settertobulte W, Smith R, Todd J, eds. *Health and health behaviour among young people*. Copenhagen: WHO, 2000. (WHO policy series: Health policy for children and adolescents; Issue I, International report).
- 11 Haugland S, Wold B, Stevenson J, Aaroe LE, Woynarowska B. Subjective health complaints in adolescence: a cross national comparison of prevalence and dimensionality. *Eur J Public Health* 2001; 11: 4-10.
- 12 Ravens-Sieberger U. Basic issues to assess of life in children. *Europ Psychol* (Subm.).
- 13 Eiser C, Morse R. A review of measures of quality of life for children with chronic illness. *Arch Dis Child* 2001; 84: 205-11.
- 14 Harding L. Children's quality of life assessments: a review of generic and health related quality of life measures completed by children and adolescents. *Clin Psychol Psychother* 2001; 7.
- 15 Bullinger M, Ravens-Sieberger U. General principles, methods and areas of application of quality of life research in children. *Prax Kinderpsychol Kinderpsychiatr* 1995; 44: 391-9.
- 16 Marra CA, Levine M, McKerrow R, Carleton BC. Overview of health-related quality of life measures for pediatric patients: application in the assessment of pharmacotherapeutic and pharmacoeconomic outcomes. *Pharmacotherapy* 1996; 16: 879-88.

- 17 Spieth LE, Harris CV. Assessment of health-related quality of life in children and adolescents: an integrative review. *J Pediatr Psychol* 1996; 21: 175–93.
- 18 Rosenbaum LP, Saigal S. Measuring health-related quality of life in pediatric populations: conceptual issues. In: Spilker B, ed. *Quality of life and pharmacoeconomics in clinical trials*. Philadelphia: Lippincott-Raven, 1996: 793–802.
- 19 Herjanic B, Brown R. Are children reliable reporters? *J Abnorm Child Psychol* 1975; 3: 41–8.
- 20 Landgraf JM, Ravens-Sieberer U, Bullinger M. Quality of life research in children. *Dialog Pediatr Urol* 1997; 20(11): 5–7.
- 21 Landgraf JM, Abetz LN. The physical and psychosocial well-being of children representing three different cultural groups. *Psychol Health* 1997; 12: 839–54.
- 22 Landgraf JM, Maunsell E, Nixon S, et al. Canadian-French, German and UK versions of the Child Health Questionnaire: methodology and preliminary item scaling results. *Qual Life Res* 1998; 7: 433–45.
- 23 Vogels T, Verrips GH, Verloove-Vanhorick SP, et al. Measuring health-related quality of life in children: the development of the TACQOL parent form. *Qual Life Res* 1998; 7: 457–65.
- 24 Simeoni MC, Auquier P, Antoniotti S, Sapin C, San Marco JL. Validation of a French health-related quality of life instrument for adolescents: the VSP-A. *Qual Life Res* 2000; 9: 393–403.
- 25 Ravens-Sieberer U, Bullinger M. Assessing health-related quality of life in chronically ill children with the German KINDL: first psychometric and content analytical results. *Qual Life Res* 1998; 7: 399–407.
- 26 Bullinger M, Ravens-Sieberer U. General principles, methods and areas of application of quality of life research in children. *Prax Kinderpsychol Kinderpsychiatr* 1995; 44: 391–9.
- 27 WHOQOL Group. The World Health Organisation Quality of Life Assessment (WHOQOL): development and general psychometric properties. *Soc Sci Med* 1998; 46: 1569–85.
- 28 Bullinger M, Alonso J, Apolone G, et al. Translating health status questionnaires and evaluating their quality: the International Quality of Life Assessment Project approach. *J Clin Epidemiol* 1998; 51: 913–24.
- 29 Evans RG, Barer ML, Marmor TR, eds. *Why are some people healthy and others not? The determinants of health of populations*. Berlin; New York: De Gruyter, 1994.
- 30 Engel U, Hurrelmann K. *Psychosoziale Belastung im Jugendalter: empirische Befunde zum Einfluss von Familie, Schule und Gleichaltrigengruppe*. Berlin: De Gruyter, 1989.
- 31 Ravens-Sieberer U, Beckers M, Bullinger M. Health-related quality of life and health behavior in school children: an epidemiological survey. *Qual Life Res* 1999; 8: 563.
- 32 DISABKIDS-Group. *Quality of life in children and adolescents with disabilities and their families. EC Project in the Program: Quality of Life and Management of Living Resources*. 2001
- 33 Herdman M, Rajmil L, Ravens-Sieberer U, Bullinger M. Using an adapted Delphi method to determine expert consensus in developing a European measure of health-related quality of life questionnaire for children. (Subm.).

Address for correspondence

Dr. Ulrike Ravens-Sieberer MPH
Robert Koch Institute
Head Research Group Child
and Adolescent Health
Stresemannstr. 90
D-10963 Berlin
Tel: +49-30-4547-3436
Fax: +49-30-4547-3531
E-mail: ravens-sieberer@rki.de